

**PL**

Instrukcja pielęgnacji brodzików  
i umywalek granitowych

**EN**

Granite shower trays  
and washbasins manual

**DE**

Pflegehinweise für granitduschwannen  
und -waschbecken

**RU**

Инструкция по уходу за гранитными  
поддонами и раковинами

**HU**

Gránit zuhanytálcák és mosdókagylók  
ápolási utasításai

**RO**

Manual cuve de dus  
și lavoare granit

**UA**

Інструкція з догляду за гранітними  
піддонами та раковинами

## SZANOWNI PAŃSTWO!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przekazujemy kilka wskazówek jak prawidłowo go użytkować, aby mógł cieszyć się Państwa uznaniem przez długi czas.

### UŻYTKOWANIE:

- Brodzik granitowy spełnia wymagania użytkowe zgodnie z normą EN 14527:2006+A1: 2010
  - Umywalka granitowa spełnia wymagania użytkowe zgodnie z normą PN-EN 14688: 2015-09 CL 00
1. Aby cieszyć się długotrwałym pięknem powierzchni wyrobu należy unikać produktów o działaniu barwiącym, powodujących uporczywe plamy np. farb do włosów, szminki i innych produktów o działaniu barwiącym. Należy wyczyścić zabrudzoną powierzchnię od razu po zabrudzeniu.
  2. Nie należy używać preparatów do czyszczenia i pielęgnacji zawierających naturalne lub sztuczne barwniki. Przed użyciem środka należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją użytkowania oraz działaniem na powierzchnię wyrobu.
  3. Nieprawidłowa pielęgnacja skutkuje uszkodzeniem produktu oraz unieważnieniem warunków reklamacji.

### CZYSZCZENIE:

1. Do regularnego czyszczenia zaleca się środki łagodne, pozbawione działania ściernego. Rekomendowane są środki z oferty Deante.
2. Po każdym użyciu wypłukać powierzchnię wewnętrzną wodą i wyczyścić bawełnianą ścierką.
3. Zalecamy woskowanie powierzchni produktu raz w miesiącu, co przedłuży jej estetyczny wygląd.
4. W przypadku pojawiających się często osadów z kamienia wapiennego należy zwrócić szczególną uwagę na skład wody w pomieszczeniach mieszkalnych. Poziom zakamienienia nie powinien przekraczać dopuszczalnych norm (Rozp. Ministra Zdrowia z dn. 4.09.2010; DzURPNr 82, poz. 937).
5. Rysy na powierzchni można usunąć szorstką gąbką, a następnie przetrzeć oliwką.
6. Do zabrudzeń z osadzającego się kamienia należy używać środków z oferty Deante.

### UWAGI:

Producent oświadcza, że kolor (odcień) produktu z tej samej linii może nieznacznie się różnić i występować w zbliżonym odcieniu. Różnica odcienia nie stanowi o wadzie produktu a wynika z normalnego procesu produkcji.

## DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing our product. In this manual, we are providing you with some tips on how to use and maintain it correctly, so you can fully enjoy its properties for a long time.

### USE OF GRANITE PRODUCTS

- Granite shower trays meet the performance requirements in accordance with the EN 14527:2006+A1:2010 standard.
  - Granite washbasins meet the performance requirements in accordance with the PN-EN 14688:2015-09 CL 00 standard.
1. In order to enjoy the long-lasting beauty of the surface of the product, avoid coloring products that cause persistent stains, (e.g. hair dyes, lipstick), and clean the dirty surface immediately after staining.
  2. Do not use cleaning agents and care products of paddling pools containing natural and artificial dyes. Before using an agent, carefully read the manual for usage and potential effect on the surface of the product.
  3. Incorrect care results in damage to the product and invalidation of the complaint conditions.

### CLEANING:

1. For regular cleaning, it is recommended to use mild, non-abrasive agents. It is highly recommended to use intended Deante cleaning products.
2. After each use, rinse the inner surface with water and clean it with a cotton cloth.
3. For wash basins, we recommend waxing the surface of the product once a month, which will prolong the aesthetic appearance of the product.
4. In case of frequent limescale deposits, attention should be paid to the composition of the water in the living quarters. The level of limescale should not exceed the permissible standards.
5. You can remove the scratches with a rough sponge, and then rub them with an olive oil. (lol)
6. For stains caused by limescale, it is highly advisable to use Deante cleaning products.

### ATTENTION:

The color shades of the products from the same line may slightly vary between each other. The slight difference in shade is not a product defect and occurs in the regular manufacturing process.

## SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN!

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Wir geben Ihnen einige Tipps, wie Sie ihn richtig nutzen, damit er Ihnen lange Freude bereitet.

### VERWENDUNG:

- Die Granitduschwanne erfüllt die Leistungsanforderungen nach EN 14527:2006+A1:2010
  - Das Granitwaschbecken erfüllt die Leistungsanforderungen nach EN 14688:2015-09 CL 00
1. Um die lang anhaltende Schönheit der Produktoberfläche zu erhalten, sollten färbende Produkte, die hartnäckige Flecken verursachen, wie Haarfärbemittel, Lippenstift und andere färbende Produkte vermieden werden, und die verschmutzte Oberfläche ist gleich nach der Verschmutzung zu reinigen.
  2. Verwenden Sie keine Produkte zur Reinigung und Pflege von Duschwannen, die natürliche oder künstliche Farbstoffe enthalten; lesen Sie die Gebrauchsanweisung und die Auswirkungen auf die Produktoberflächen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.
  3. Unsachgemäße Pflege führt zu einer Beschädigung des Produkts und macht die Reklamation ungültig.

### REINIGUNG:

1. Für die regelmäßige Reinigung wird empfohlen, milde Mittel ohne Scheuerwirkung zu verwenden; empfohlen werden Mittel aus dem Angebot der Firma Deante.
2. Nach jedem Gebrauch spülen Sie die Innenfläche mit Wasser ab und reinigen Sie sie mit einem Baumwolltuch.
3. Wir empfehlen, die Oberfläche des Waschbeckens einmal im Monat mit Wachs zu behandeln, um die Ästhetik des Produkts aufrechtzuerhalten.
4. Bei häufigem Auftreten von Kalksteinablagerungen ist besonders auf die Zusammensetzung des Wassers in den Wohnräumen zu achten. Der Verkalkungsgrad sollte die zulässigen Werte nicht überschreiten (Verordnung des Gesundheitsministers vom 4.09.2010; Gesetzblatt Nr. 82, Ziffer 937, [DzURPNr 82, Punkt 937]).
5. Kratzer auf der Oberfläche können mit einem rauen Schwamm entfernt und anschließend mit Olivenöl abgewischt werden.
6. Bei Verschmutzungen durch Kalksteinablagerungen wird empfohlen, Mittel aus dem Deante-Angebot zu verwenden.

### ANMERKUNGEN:

Der Hersteller erklärt, dass die Farbe (Farbton) eines Produkts aus derselben Serie leicht abweichen und in einem ähnlichen Farbton erscheinen kann. Der Farbunterschied stellt keinen Produktfehler dar, sondern ergibt sich aus dem normalen Produktionsprozess.

## УВАЖАЕМЫЕ ПОКУПАТЕЛИ!

Благодарим Вас за покупку нашего продукта. Хотим передать Вам несколько советов по уходу за ними чтобы могли они Вас радовать долгое время.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Гранитный поддон соответствует эксплуатационным требованиям согласно норме EN 14527:2006+A1:2010
  - Гранитная раковина соответствует эксплуатационным требованиям согласно норме PN-EN 14688:2015-09 CL 00
1. Для сохранения красивой поверхности следует избегать окрашивающих продуктов вызывающих стойкие пятна, таких как краска для волос, губные помады и другие окрашивающие продукты. Следует немедленно удалить возникшие загрязнения.
  2. Для ухода не следует использовать средств содержащих натуральные и искусственные красители, перед употреблением обязательно ознакомьтесь с инструкцией пользования и воздействием на поверхность.
  3. Неправильный уход может привести к повреждению продукта и аннулированию претензии.

### ОЧИСТКА:

1. Для очистки рекомендуется использовать мягкие неабразивные средства а также средства торговой марки DEANTE.
2. После каждого пользования внутреннюю поверхность прополоскать чистой водой и протереть хлопчатобумажной тканью.
3. На раковину рекомендуем раз в месяц нанести воск, это продлит ее эстетический вид.
4. В случае частых отложений известкового налета следует обратить особое внимание на состав воды в жилых помещениях. Уровень шкалы не должен превышать допустимых норм (Приказ Министра здравоохранения от 4 сентября 2010 г.; ДзУРП № 82, ст. 937).
5. Царапины можно удалить при помощи губки а затем протереть оливковым маслом.
6. Для удаления известкового налета рекомендуем применять чистящие средства с предложения DEANTE.

### ВНИМАНИЕ:

Производитель заявляет, что цвет (оттенок) товара из одной партии может незначительно отличаться и проявляться в похожем оттенке. Разница в оттенке не является дефектом продукта, а результатом производственного процесса.

## KEDVES HÖLGYEM / URAM!

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Szeretnénk néhány tippet adni Önnek, hogyan használja megfelelően, annak érdekében, hogy termékünk sokáig szolgálja Önt.

## HASZNÁLAT:

- A gránit zuhanytálca megfelel az EN 14527:2006+A1:2010 szabvány szerinti teljesítménykövetelményeknek.
  - A gránit mosdókagyló megfelel az EN 14688:2015-09 CL 00 szabvány szerinti teljesítménykövetelményeknek.
1. A tartósan szép zuhanytálca-felület érdekében kerülje a foltot hagyó termékek használatát, (pl. hajfestékeket, sminkelket és egyéb foltot hagyható termékeket), a szennyezett felületet a szennyeződés után azonnal tisztítsa meg.
  2. Ne használjon olyan termékeket a zuhanytálcák tisztítására és ápolására, amelyek természetes vagy mesterséges színezéket tartalmaznak, a termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a termék felületre gyakorolt hatását.
  3. A nem megfelelő ápolás a termék károsodását eredményezi, és érvényteleníti a garancia feltételeit.

## TISZTÍTÁS

1. A rendszeres tisztításhoz enyhe, súroló hatás nélküli tisztítószeret ajánlottak, a Deante termékcsaládból.
2. Minden használat után öblítse le a belső felületet vízzel, és tisztítsa meg pamutkendővel.
3. A mosdókagyló esetében javasoljuk a termék felületének havonta egyszeri viaszolását, ami meghosszabbítja az esztétikus megjelenést.
4. Ha gyakran fordul elő vízkőlerakódás, fordítson különös figyelmet a lakótérben lévő víz összetételére. A vízkövesedési szint nem haladhatja meg a megengedett normákat (az egészségügyi miniszter 2010.09.4-i rendelete; DzURPNr 82, 937. tétel).
5. A felületen lévő karcolásokat durva szivaccsal lehet eltávolítani, majd olívaolajjal áttörölni.
6. Használjon Deante tisztítószeret a vízkőfoltok ellen.

## MEGJEGYZÉS:

A gyártó kijelenti, hogy az azonos termékcsaládba tartozó termékek színe (árnyalata) enyhén eltérhet, és hasonló árnyalatban jelenhet meg. Az árnyalatbeli eltérés nem a termék hibája, hanem a szokásos gyártási folyamat eredménye.

## DRAGĂ CLIENT!

Vă mulțumim că ați achiziționat produsul nostru. În acest manual, vă oferim câteva sfaturi despre cum să îl utilizați și să îl întrețineți corect, astfel încât să vă puteți bucura pe deplin de proprietățile sale pentru o lungă perioadă de timp.

### UTILIZAREA PRODUSELOR DE GRANIT

- Cuvele de duș din granit îndeplinesc cerințele de performanță în conformitate cu Standard EN 14527:2006+A1:2010.
  - Lavoarele din granit îndeplinesc cerințele de performanță în conformitate cu PN-EN 14688:2015-09 CL 00 standard
1. Pentru a vă bucura de frumusețea de lungă durată a suprafeței produsului, evitați produsele de colorare care provoacă pete persistente, (de exemplu: vopsele de păr, ruj) și curățați suprafața murdară imediat după colorare.
  2. Nu folosiți agenți de curățare și produse de îngrijire a bazinelor care conțin coloranți naturali și artificiali. Înainte de a utiliza un agent, citiți cu atenție manualul pentru utilizare și efectul potențial asupra suprafeței produsului.
  3. Îngrijirea incorectă are ca rezultat deteriorarea produsului și invalidarea condițiilor de reclamație.

### CURĂȚAREA:

1. Pentru curățarea regulată, se recomandă utilizarea agenților "blânzi", neabrazivi. Este recomandat să utilizați produsele de curățare Deante destinate.
2. După fiecare utilizare, clătiți suprafața interioară cu apă și curățați-o cu o cârpă de bumbac.
3. Pentru lavoare recomandăm curățarea cu ceața a suprafeței produsului o dată pe luna, ceea ce va prelungi aspectul estetic al produsului.
4. În cazul depunerilor frecvente de calcar, trebuie acordată atenție compoziției apei din spațiile de locuit. Nivelul de calcar nu trebuie să depășească standardele admise.
5. Puteți elimina zgârieturile cu un burete aspru, apoi le frecați cu un ulei de măsline.
6. Pentru petele cauzate de calcar este foarte indicat să folosești produsele de curățare Deante.

### ATENȚIE:

Nuanțele de culoare ale produselor din aceeași linie pot varia ușor între ele. O ușoară diferență de nuanță nu este un defect al produsului și apare în procesul obișnuit de fabricație.

## ШАНОВНІ ПОКУПЦІ!

Дякуємо Вам за покупку наших продуктів. Хочемо передати Вам кілька порад щодо догляду за ними щоб вони могли Вас радувати довгий час.

## ВИКОРИСТАННЯ:

- Гранітний піддон відповідає експлуатаційним вимогам згідно з нормою EN 14527:2006+A1:2010
- Гранітна раковина відповідає експлуатаційним вимогам згідно з нормою PN-EN 14688:2015-09 CL 00

1. Для збереження красивої поверхні слід уникати фарбувальних продуктів, що викликають стійкі плями, таких як фарба для волосся, губні помади та інші. Слід негайно видалити такі забруднення.
2. Для догляду не слід використовувати засоби що містять натуральні та штучні барвники, перед вживанням обов'язково ознайомитися з інструкцією користування та впливом на поверхню.
3. Неправильний догляд може призвести до пошкодження продукту та анулювання гарантії.

## ОЧИСТКА:

1. Для очищення рекомендується використовувати м'які неабразивні засоби а також засоби торгової марки DEANTE.
2. Після кожного користування прополоскати внутрішню поверхню чистою водою і протерти бавовняною тканиною.
3. На раковину рекомендуємо раз на місяць нанести віск, це продовжить її естетичний вигляд.

4. У разі частих відкладень накипу особливу увагу слід приділити складу води у житлових приміщеннях. Рівень шкали не повинен перевищувати допустимі норми (Постанова Міністра охорони здоров'я від 4 вересня 2010 р.; ДзУРП № 82, поз. 937).
5. Подряпини можна видалити за допомогою губки, а потім протерти оливковою олією.
6. Для видалення вапняного нальоту рекомендуємо застосовувати засоби для чищення з асортименту DEANTE.

## УВАГА:

Виробник заявляє, що колір (відтінок) товару з однієї партії може дещо відрізнятись і проявлятися в схожому відтінку. Різниця у відтінку не є дефектом продукту, а результатом виробничого процесу.



